

<p>Ministry of Oil, Midland Oil Company (Mdoc) (State Company)</p>	<p>وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)</p>
<p><b>First Announcement for General international Tender</b> <b>No. (Mdoc-Som.58.24.9023.01)</b> <b>of (Providing, Installation and Commissioning dry gas metering skid</b> <b>for Al-Rashidiya field)</b></p>	<p>إعلان للعمرة الأولى للمناقصة الدولية العامة العريقة ( Mdoc-Som.58.24.9023.01 ) الخاصة ب ( شراء منظومة عدادات الغاز الجاف لحقل الرشيدية )</p>
<p>Midland Oil Company, Midland Oil Company\Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq), Its headquarters located in Baghdad, Bob -Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "Mdoc"), pleased to invite bidders ,who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (Mdoc-Som.58.24.9023.01) for ( Providing, Installation and Commissioning dry gas metering skid for Al-Rashidiya field), which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq ) as follows</p>	<p>بشركة نفط الوسط — وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب قوانين جمهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد — جمهورية العراق باسم (شركة نفط الوسط "أو" إم دي "أو مسي) ومقرها في بغداد بوب الشام خلف محطة كهرباء القدس الحراري) بدعوة الشركات ممن تطبق عليهم الشروط لتقديم عطاءاتهم الفنية والتجارية للمنافسة المرقمة (Mdoc-Som.58.24.9023.01) الخاصة ب(شراء منظومة عدادات الغاز الجاف لحقل الرشيدية) وكما يأتي من خلال الاطلاع على وثائق المحملة على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (<a href="http://www.mdoc.oil.gov.iq">www.mdoc.oil.gov.iq</a>).</p>
<p>1. Tender's title: (Providing, Installation and Commissioning dry gas metering skid for Al-Rashidiya field)</p>	<p>1- عنوان المناقصة: (شراء منظومة عدادات الغاز الجاف لحقل الرشيدية)</p>
<p>2. Tender's type: international open tender</p>	<p>2- نوع المناقصة :- عامة / دولية</p>
<p>3. Budget Type :- (investment budget)</p>	<p>3- (التمول) :- لموازنة (استثماري)</p>
<p>4. Announcement Date :26,November,2024 Tuesday</p>	<p>4- تاريخ النشر :- يوم الثلاثاء (2024/11/26)</p>
<p>5. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :-</p>	<p>5- وثائق المناقصة : بإمكان الراغبين شراء الوثائق كما يأتي :-</p>
<p>a. Venue : Mdoc HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders :</p>	<p>1- مكان بيع وثائق المناقصة :- مقر شركة نفط الوسط قسم العقود- شعبة المناقصات والمزايدات</p>

<p>b. Time: the tender documents available from( 9) a.m. to (12) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.</p> <p>c. Price : (400,000) IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise Mdoc cancels the tender or changed the procurement method.</p> <p>6. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :-</p> <p>a. Time and date :- (10) a.m. 15, December ,2024 Sunday.</p> <p>b. Venue: - Mdoc HQ, ( Custody Transfer Measurements department )</p> <p>7. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2) , which is located in Mdoc HQ.</p> <p>8. Closing date : the latest time and date for submitting the bids is (12) p.m. on 25,December,2024 Wednesday</p> <p>9. The advertisement cost: - The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.</p> <p>10. Contracting Procedures: - the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.</p> <p><b>First: Documents Required to Purchas Tender Documents:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Registration documents of company or company or office identity.</li> <li>2. Authorization letter certified by a notary public.</li> <li>3. Personal ID or Passport for the authorized person .</li> </ol> <p><b>Second: Documents required when submitting bids:</b></p> <p>1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded.</p> <p>2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version ( MS-Word ) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and service related to goods) matching with the section (six). Any bid lacking those document will be disregarded.</p>	<p>به وقت بيع الوثائق :- في اليوم السادس الرسمي من الساعة ( 9:00 صباحاً ) إلى الساعة ( 12:00 ظهراً ) ابتداء من تاريخ النشر أعلاه</p> <p>من سعر وثائق المناقصة :- مبلغ قدره (400,000) أربعمائة الف دينار عراقي طمأن هذا المبلغ يجبر قائل الفرد الا اذا ألغيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط أو تم تغيير أسلوب التعاقد</p> <p>6- المؤتمر الفني :- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقدمي العطاءات وكما يأتي :-</p> <p>أ- الوقت والتاريخ :- الساعة العاشرة صباحاً من يوم الأحد الموافق ( 2024/12/15 ) .</p> <p>ب- مكان انعقاد المؤتمر :- مقر شركة نفط الوسط (قسم قياسات نقل الملكية)</p> <p>7- مكان انعقاد المعاينات :- وتودع العطاءات في صندوق العطاءات رقم (2) الكائن في مقر شركة نفط الوسط.</p> <p>8- تاريخ الطق :- آخر موعد لقبول استلام العطاءات قبل الساعة الثامنة عشر ظهراً (12:00) من يوم الأربعاء الموافق (2024/12/25) .</p> <p>9- اجور الإعلان : يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان .</p> <p>10- الكمال اجور ايات التعاقد :- يتسلم مقدم العطاءات الكاف بالكمال اجور ايات التعاقد خلال ( 14 ) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالأحالة .</p> <p>أولاً / الوثائق المطلوبة عند شراء وثائق المناقصة :-</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- شهادة تامين الشركة او هوية الشركة أو هوية المكاتب .</li> <li>2- تحول أو كارة أصولية مصدقة من قبل كاتب العدل .</li> <li>3- المستندات للشخصية التوكيل أو المخول .</li> </ol> <p><b>ثانياً / الوثائق المطلوبة عند تقديم العطاءات :-</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. تقديم الوثائق القياسية بكافة أقسامها الخاصة بالمناقصة والسلمة الى مقدم العطاء مع وثائق المناقصة والملفات عليها ختم قسم العقود مرفقة ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق و نسخة ورقية ويهمل اي عطاء لايتضمن تلك الوثائق .</li> <li>2. ملئ القسم الرابع بشكل كامل نسخة ورقية مرفقة ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق) ونسخة إلكترونية (بصيغة محرر النصوص Word) محملة على قرص مدمج (CD) بهيئة (جدول الأسعار ، جدول الكميات ، جدول الكميات والكمال - الخدمات المتصلة بالمبلغ) بدأ يتطابق مع القسم (الساكن) ويهمل اي عطاء لايتضمن تلك الوثيقة .</li> </ol>
---	--

<p>3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents). Any bid lacking those documents will be disregarded.</p> <p>4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024), (provided with a QR code format)., Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p> <p>Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format).</p>	<p>تقديم عرض فني وتجاري ، كل عرض في طرف منفصل ، موقعة ومختومة من قبل مقدم المطاء (الأوراق كافة) ويهمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق ..</p> <p>3. الشركات العراقية :- تقديم صورة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها صادرة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات ومصداقة امسؤوليا لعام (2024) (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) ويتم تزويدنا باسم المدير المفوض وكافة مستمسكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة . - وان الشركات العراقية المسجلة في إقليم كردستان يجب ان تقدم بالامسافة الى ما ورد لندا نكروه في اعلا ، كتاب اعتماد اوليات الشركة الصادرة عن وزارة التجارة الاحداثية العراقية / دائرة تسجيل الشركات(على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR))</p>
<p>5. Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format)., along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p> <p>To present the documents for opening the branch in Iraq as follows:( provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024) . (provided with a QR code format).</p> <p>A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes and Trade Chamber ID and Tax identity which bear the tax number (all documents mentioned must be provided with a QR code format).</p>	<p>الشركات غير العراقية :- تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها و بنسخة مصورة ملونة تكون مصنفة من قبل احدى بعثتنا في الخارج او البعثات العربية والاجنبية في بغداد وبعد ان يتم تصديقها من قبل وزارة الخارجية / الدائرة القنصلية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) مع نسخة مترجمة بالغة العربية لشهادة تأسيس من مكتب او جهة معتمدة متخصصة ويتم تزويدنا باسم المدير المفوض وكافة مستمسكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .</p> <p>او تقديم وثائق فتح الفرع في العراق وكالاتي (الجزء تسجيل الفرع او المكتب صاندر عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات مسائلة امسؤوليا لعام 2024) على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR) - كتاب عدم معارعة من الاشراف بالنقصات صاندر عن الهيئة العامة للضرائب وهوية غرفة تجارة والبورصة الضريبية التي تحمل الرقم الضريبي (على ان تكون الوثائق حامل لصيغة الباركود (QR)).</p>

6. Trade Chamber ID for Iraqi companies valid for the year 2024. . (provided with a QR code format).	6. هوية غرفة التجارة للشركات العراقية نفاذ لعام 2024 {على ان يكون حامل لصيغة البركود (QR)}.
7.The original tender document purchase receipt.	7. وصل شراء وثائق المناقصة الاصلية ( نسخة اصلية).
8. Providing proof of food card/withholding for those subject to withholding for Iraqi companies. . (provided with a QR code format).	8. تقديم ما يثبت حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالحجب للشركات العراقية {على ان يكون حامل لصيغة البركود (QR)}.
9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.	9. الهوية الضريبية للشركات العراقية التي تحمل الرقم الضريبي.
10. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority.	10. عدم معارضة من الاشراف بالمناقصات صاندر عن الهيئة العامة للضرائب للشركات العراقية العراقية نفاذ لعام 2024 {على ان يكون حامل لصيغة البركود (QR)}. الصاندر عن الهيئة لتأ.
11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company (Public Company) , in an amount of (26,380) US dollars, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.	11. تأسيات اولية غير مشروطة (خطاب ضمان او صك مصدق او سلقية ) من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي مسجل في المنصة الالكترونية للبنك المركزي العراقي وان يكون حصراً عن طريق السند الالكتروني ويتم من قبل مقدم العطاء او (أي المساهمين في الشركة او الشركات المشاركة بموجب عقد مشاركية) ويتضمن الاشارة لاسم ورقم المناقصة لمصلح شركة نفط الوسط / شركة علة ، وبمبلغ قدره (26.380) ستمة عشرون الف وثلاثمئة وثمانون دولار امريكي . او ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية وبطرف مطلق منفصل و ان يكون وانما من حيث المبلغ ( رقما و كتابة ) وان يكون مساري المفعول لمدة (28) يوماً بعد انتهاء نفاذية العطاء والتدديد وتصلح هذه التأسيات في حال تكرار المناقص و يهمل اي عطاء لا يخدري على للتأسيات الاولية.
12. Submitting a (financial statement) available to the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than (263,000) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies.	12. تقديم (كشف مسؤولية مالية ) لمقدم العطاء للشركات العراقية وغير العراقية و من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لعام 2024 وبمبلغ لا يقل عن (263,000) مائتان وثلاثة وستون الف وثمانمئة دولار . او ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية.
13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years. (1) completed project before the bid submission deadline, with an amount of (395,700) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies.	13. تقديم عمل مماثل واحد منجز يتعلق بطبيعة المناقصة معزز بتكيد جهة التعاقد على الاقل خلال السنوات (10 سنوات) الاخيرة قبل موعد تقديم العطاء وبمبلغ (395,700) ثلاثمئة وخمسة وتسعون الف وسبعمائة دولار امريكي او ما يعادله بالدينار العراقي حسب سعر الصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية.

<p>14. Pricing the cost of the Training and Third inspector separately, with an explanation of the paragraphs supervising laboratory examination within the commercial proposal.</p> <p>15. Providing a work progress schedules or supply schedules.</p> <p>16. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.</p> <p>17. The winner bidder are obligated to supply "free of charge" Ministry of Agriculture with (1000) seedlings, the amount of this seedlings not exceeds to (10,000,000) dinar Iraqi</p>	<p>14. تسعير فترة التدريب وفقر الفحص الثالث بقرات منفصلة بوضوح كافة تفاصيل التدريب والإشراف على الفحص العملي ضمن العرض التجاري.</p> <p>15. تقديم مناهج تقديم العمل أو مواعيد التسليم .</p> <p>16. في حال كان مقدم العطاء شركتين وفق عقد شراكة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة الأخرى في عقد المشاركة بينهما ، ويتم فتح الإعتدال المستندي وتوقيع العقد من قبل الشركتين أو من يمثلهما قانوناً بموجب تفويض رسمي من الشركتين مصدقاً أصرياً .</p>
<p><b>Third: Notes:</b></p> <p>1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy), live stamped by the company, affixing the name and number of the tender, the company's name, and address.</p> <p>2. Submitting additional copies identical to the original bid (2 copies), each live stamped , each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.</p> <p>3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3), in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).</p> <p>4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.</p> <p>5. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.</p>	<p>17. ان الشركة الفائزة بالمناقصة ملزمة بتجهيز وزارة الزراعة بـ (1000) شتلة زراعية على ان لا يزيد مبلغ الشتلات المبداء عن (10,000,000) عشرة مليون دينار عراقي.</p> <p>ثالثاً / الملاحظات :-</p> <p>1. تقديم العطاء (نسخة أصلية) بوضع بخلاف مغلف مغلق يكتب عليه عبارة (نسخة أصلية) ويكون مغلف بختم من الشركة ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة</p> <p>2. تقديم نسخ إضافية طبق الأصل من العطاء الأصلي (عند 2) على ان تكون كل نسخة مخترمة بختم هي وتوضع كل واحد منها بخلاف منفصل يكتب عليه عبارة (نسخة إضافية) ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة وختمها.</p> <p>3. ويتم وضع المغلفات (الأصلية والأضافية) والبالغ عددها (3) في مغلف كبير واحد ويثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان وختم الشركة (المتقدمة للعطاء).</p> <p>4. على كافة الشركات المشاركة التعمد بعدم العمل في عقود او مشاريع في قطاع النفط والغاز في إقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود او مشاريع قيدية الشركة التعمد بإنهاءها خلال ثلاث اشهر من تاريخ اعلامهم وبخلافه يتم ابراج هذه الشركات في القائمة السوداء ويحظر التعامل معهم</p> <p>5. تحديد مدة التجهيز بشكل واضح في العرض .</p>
<p>6. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (emails) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days; otherwise, they will bear all legal consequences.</p>	<p>6. على مقدمي العطاءات تقديم عناوينهم وارقام هواتفهم وعناوين البريد الإلكتروني بشكل واضح وحديثة ومطلوبة ويتم اصدار شركة نفط الوسط باي تغيير بطراً خلال سبعة ايام و بخلافه يتحمل كافة التبعات القانونية.</p>

<p>7. In case the bidders do not respond to our correspondence emails and complete all required requirements, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid - bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.</p>	<p>7. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات في المراسلات واستكمال المتطلبات والردود، يتم اتخاذ الإجراءات اللازمة بحقهم ولها استبعادهم من المنافسة أثناء التحليل ومصاغة الشايفات الأولية استناداً إلى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (2) لسنة 2014 والشروط الملحقة بها.</p>
<p>8. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.</p>	<p>8. لا يجوز (المدير المنوّن - المدير التنفيذي - رئيس الشركة) في أكثر من شركة تقديم أكثر من عطاء واحد في هذه المنافسة.</p>
<p>9. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and printed both numerically and in writing . Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid. In case the bid items are not priced and only the total amount fixed , the bid will be rejected.</p>	<p>9. تتكون أسعار فترات جدول الكميات في العطاء و مبلغه الإجمالي بالأعداد وبشكل مطبوع وقماً وكتيبياً، على أن يتم اعتماد سعر الفترة لحساب المبلغ الإجمالي للعطاء. وفي حالة عدم تسعير فترات العطاء وتثبيت المبلغ الإجمالي فقط سيتم استبعاد العطاء.</p>
<p>10. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.</p>	<p>10. يتم فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لتلقي المناقصات أو بداية اليوم التالي وبموافقة رئيس جهة التعاقد أو من يخوله عند التضاء الحاجة فطس الراغبين من مقدمي العطاءات أو ممثلهم المخولين المحضرون في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.</p>
<p>11. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with MfOC and still under execution from participating</p>	<p>11. عدم مشاركة أي مقدم عطاء لديه 3 عقود أو أكثر مبرمة مع شركة نطق الوسيط وما زالت قيد التنفيذ.</p>
<p>12. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p>	<p>12. شركة نطق الوسيط غير ملزمة بقبول أربطاً العطاءات.</p>
<p>13. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p>	<p>13. يكون العطاء نافذ لمدة (180) يوماً من تاريخ الغلق، ويكون قابل للتديد.</p>
<p>14. MfOC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>	<p>14. يحق لشركة نطق الوسيط إلغاء المناقصة قبل صدور كتاب التبليغ بالأحالة دون تعويض مقدمي العطاءات و يعاد ثمن شراء وثائق المناقصة فقط للمنافسين.</p>
<p>15. The bidder shall submit written undertaking that they are not members of the Iraqi state or employed in public sector according to Iraqi provisions articles (First /L from Article (3)).</p>	<p>15. على مقدمي العطاءات تقديم تعهد خطي بأنهم ليس من منتسبي الدولة والقطاع العام استناداً لإحكام المادة (أولاً / ل من الضوابط رقم 1)</p>
<p>16. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p>	<p>16. لا يجوز لمقدم العطاء حذف أو حك أي بند من بنود وثائق المناقصة أو إجراء التعديل عليها .</p>

<p>17. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing."</p> <p>18. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p> <p>19. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p> <p>20. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.</p> <p>21. Payment for the contract will be in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the opening of the tender. The payment of awarding the tender Specified according to Iraqi Dinar or US dollars.</p> <p>22. For additional information the bidder can contact by visiting Mdoc Contracts Department, or contacting us via email :</p>	<p>17. يتم إرسال نتائج المناقصة عبر البريد الإلكتروني لمنتهي المناقصات، ويعتبر تاريخ الإرسال الإلكتروني تليها تحديراً ورسمياً استناداً للبند (15) من النصوص المطبق رقم (3) الملحق بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سريان البند القانوني للاعتراف والخاصة بتوقيع العقد .</p> <p>18. إذا صادف يوم الغلق أو يوم الفتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الغلق أو يوم الفتح.</p> <p>19. اللغة المتخذة: العربية بالنسبة للقوانين وتفسير الفقرات المكتوبة باللغة / الإنكليزية للمواصفات الفنية.</p> <p>20. عدم مشاركة الشركات الروسية بالوقت الحالي بناءً على كتاب البنك المركزي العراقي الرقم (1130) في 2/3/2022 .</p> <p>21. يكون الدفع داخل العراق بالدينار ويكون اعتماد سعر الصرف في يوم فتح المناقصة ويكون الدفع خارج العراق بالدينار الأمريكي ، ويتم تحديد مبلغ الإحالة في ضوء ذلك بالدينار أو الدولار.</p> <p>22. للمزيد من المعلومات يمكن لمتقدم العطاء مراجعة شركة نفط الوسط / قسم العقود أو من خلال عناوين البريد الإلكتروني:</p>
	<p><a href="mailto:mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq">mdoc.dg.@mdoc.oil.gov.iq</a>  or <a href="mailto:contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq">contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</a></p>

Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:

1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i. e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.

محمد ياسين حسن  
 Mohammed Yassin Hassan  
 المدير العام (مكلفاً)  
 Acting / DG.  
 رئيس مجلس الإدارة  
 Chairman of the Board

رابعاً / وفقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم 48 لسنة 2018 يجب على الشركات الأجنبية تقديم ما يلي:

1. تعهد بعدم وجود مطالبة مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.

2. في حالة وجود مطالبات، تعهد الشركات الأجنبية بالإنفاق بتكديف تسوية مرهونة للطرفين خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.

3. تعهد ينص على عدم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي منبونية بحق مؤسسات الجانب العراقي بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل الغير عن جزء أو كل الدين بمسئلة وضمانية أو قضائية بمعنى استمرار علاقة الشركة المتقدمة للمحل بالمعنى بالمستويات المتنازل عنها أو المبيعة للغير، ويسعى المتقدم لبذل الجهود المتطابقة للمساهمة لتسوية تلك المطالبات.